

**KONIG**  
**ELECTRONIC**

**HAV-CR21P**



**MANUAL (p. 2)**  
**Clock Radio**

**ANLEITUNG (s. 4)**  
**Uhrenradio**

**MODE D'EMPLOI (p. 6)**  
**Radio-réveil**

**GEbruIKSAANWIJZING (p. 8)**  
**Klokradio**

**MANUALE (p. 10)**  
**Radiosveglia**

**MANUAL DE USO (p. 12)**  
**Radio Reloj**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 14.)**  
**Órás rádió**

**KÄYTTÖOHJE (s. 16)**  
**Kelloradio**

**BRUKSANVISNING (s. 18)**  
**Klock-radio**

**NÁVOD K POUŽITÍ (s. 20)**  
**Rádio s hodinami**

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 22)**  
**Radioceas**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 24)**  
**Ραδιόφωνο Ρολόι**

**BRUGERVEJLEDNING (p. 26)**  
**Clockradio**

**VEILEDNING (σελ. 28)**  
**Klokkeradio**

## ENGLISH



1. ALARM BUTTON
2. TIME BUTTON
3. SLEEP BUTTON
4. SNOOZE BUTTON
5. HOUR BUTTON
6. MINUTE BUTTON
7. FUNCTION SWITCH
8. ALARM INDICATOR
9. DIAL SCALE
10. CLOCK LED DISPLAY
11. FM ANTENNA
12. TUNING KNOB
13. AM/FM SELECTOR SWITCH
14. VOLUME KNOB

### Playing Radio

1. Plug the power cord into a mains socket.
2. Slide the function switch to ON.
3. Slide the AM/FM selector switch to AM or FM.
4. Adjust the volume knob to the desired volume level.
5. Turn the Tuning knob to the station you want to listen to.
6. To turn the radio off, slide the function switch to OFF.

### Set Time

1. To set the hours, press and hold the Time button, then press and hold the Hour button until the desired hour is displayed on the CLOCK LED DISPLAY.
2. Release both buttons.
3. To set the minutes, press and hold the Time button, then press and hold the Minute button until the desired minute is displayed on the CLOCK LED DISPLAY.
4. Release both buttons.

### Set Alarm

1. Select the desired radio station and volume level.
2. Press and hold the Alarm button, then press and hold the Hour button until the desired hour is displayed on the CLOCK LED DISPLAY.
3. Release both buttons.
4. Press and hold the Alarm Set/Off button, then press and hold the Minute Set button until the desired minute is displayed on the CLOCK LED DISPLAY.



5. Release both buttons.
6. Slide the Function switch to the AUTO position. The alarm indicator turns on.
7. To turn the alarm off, slide the function switch to the OFF position or press the Alarm button.

### **Snooze Alarm**

1. When the alarm (buzzer or radio) turns on, press the Snooze button. The alarm turns off for about nine minutes.
2. To cancel the snooze feature, slide the function switch to the OFF position or press the Alarm button.

### **Set Sleep Timer**

1. Select your desired radio station.
2. Slide the Function switch to the AUTO or OFF position.
3. Press the Sleep button. The display shows 59 minutes. Your clock radio will turn off after 59 minutes.
4. If you want to reduce the number of minutes, press and hold the Sleep button, then press and hold the Minute button until the number of minutes you want appears. Release both buttons.
5. If you want to increase the number of hours, press and hold the Sleep button, then press and hold the Hour button until the number of hours you want appears.
6. To turn off the sleep timer before the time you set occurs, press the Snooze button once.

### **SPECIFICATIONS**

Power source:	AC 230V~50Hz
DC back-up:	DC 9 V battery
Frequency range:	FM: 88-108 MHz
	AM: 530-1600 kHz

### **Safety precautions:**



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

### **Maintenance:**

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

### **Warranty:**

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

### **General:**

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual for future reference.

### **Attention:**



This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.



# DEUTSCH



1. WECKZEIT EINSTELLEN/AUS
2. ZEITEINSTELLUNG
3. SLEEPTIMER
4. SCHLUMMERTASTE
5. STUNDENEINSTELLUNG
6. MINUTENEINSTELLUNG
7. FUNKTIONSUMSCHALTER
8. WECKERANZEIGE
9. FREQUENZANZEIGE
10. LED-ZEITANZEIGE
11. UKW-ANTENNE

12. SENDERWAHL
13. UKW/MW-UMSCHALTER
14. LAUTSTÄRKE

## Radio hören

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Zum Einschalten des Radios schieben Sie den Funktionsumschalter auf ON.
3. Schieben Sie den UKW/MW-Umschalter auf AM (Mittelwelle) oder FM (UKW).
4. Stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein.
5. Mit der Senderwahl TUNING stellen Sie Ihren Liebessender ein.
6. Zum Ausschalten des Radios schieben Sie den Funktionsumschalter auf OFF.

## Uhrzeit einstellen

1. Zum Einstellen der Stunden halten Sie die Zeiteinstelltaste TIME gedrückt und drücken Sie gleichzeitig HOUR, bis die korrekte Stunde im Display angezeigt wird.
2. Lassen Sie beide Tasten los.
3. Zum Einstellen der Minuten halten Sie die Zeiteinstelltaste TIME gedrückt und drücken Sie gleichzeitig MINUTE, bis die korrekte Uhrzeit im Display angezeigt wird.
4. Lassen Sie beide Tasten los.

## Weckzeit einstellen

1. Stellen Sie den gewünschten Radiosender und die Lautstärke ein.
2. Zum Einstellen der Stunden des Weckalarms halten Sie die Alarmeinstelltaste ALARM gedrückt und drücken Sie gleichzeitig HOUR, bis die korrekte Stunde der Weckzeit im Display angezeigt wird.
3. Lassen Sie beide Tasten los.
4. Zum Einstellen der Minuten des Weckalarms halten Sie die Alarmeinstelltaste ALARM gedrückt und drücken Sie gleichzeitig MINUTE, bis die korrekte Weckzeit im Display angezeigt wird.
5. Lassen Sie beide Tasten los.



6. Schieben Sie den Funktionsumschalter auf AUTO. Die Alarmanzeige leuchtet auf.
7. Zum Ausschalten des Weckalarms schieben Sie den Funktionsumschalter auf OFF oder drücken Sie ALARM.

### Schlummertaste

1. Wenn der Weckalarm ertönt (Summer oder Radio), drücken Sie die Schlummertaste SNOOZE. Der Weckalarm wird für neun Minuten unterbrochen.
2. Zum Ausschalten der Schlummerfunktion schieben Sie den Funktionsumschalter auf OFF oder drücken Sie ALARM.

### Sleeptimer einstellen

1. Stellen Sie den gewünschten Radiosender ein.
2. Schieben Sie den Funktionsumschalter auf AUTO oder OFF.
3. Drücken Sie SLEEP. Das Display zeigt 59 Minuten. Ihr Uhrenradio schaltet sich nach 59 Minuten automatisch aus.
4. Zur Verkürzung der Einschlafzeit halten Sie SLEEP gedrückt und drücken Sie gleichzeitig MINUTE, bis die gewünschte Einschlafzeit angezeigt wird. Lassen Sie beide Tasten los.
5. Zur Verlängerung der Einschlafzeit halten Sie SLEEP gedrückt und drücken Sie gleichzeitig HOUR, bis die gewünschte Einschlafzeit angezeigt wird.
6. Zum Ausschalten des Sleptimers vor der eingestellten Zeit drücken Sie einmal SNOOZE.

### SPEZIFIKATIONEN

Spannungsversorgung:	AC 230 V~ 50 Hz
Gangreserve Uhrzeit:	DC 9 V Batterie
Frequenzgang:	UKW: 88-108 MHz
	MW: 530-1600 kHz

### Sicherheitsvorkehrungen:



**VORSICHT**  
STROMSCHLÄGGEFAHR  
NICHT OFFENEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

### Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

### Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

### Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

### Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgeschiedenen elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.





1. Touche ALARME
2. Touche HORLOGE
3. Touche SOMMEIL
4. Touche SNOOZE
5. Touche HEURE
6. Touche MINUTE
7. Commutateur de fonctions
8. Indicateur de l'alarme
9. Cadran
10. Ecran DEL affichant l'horloge
11. Antenne FM
12. Commande de réglage TUNING
13. Commutateur AM/FM
14. Commande de réglage VOLUME

## Ecouter la radio

1. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise secteur appropriée.
2. Positionnez le commutateur de fonctions sur ON.
3. Positionnez le commutateur AM/FM sur la position AM ou FM.
4. Réglez le volume sur le niveau de votre choix.
5. Utilisez la commande de réglage Tuning pour sélectionner la station radio désirée.
6. Pour désactiver la radio, positionnez le commutateur de fonctions sur OFF.

## Réglage de l'heure

1. Pour régler l'horloge, appuyez et maintenez enfoncée la touche HORLOGE, appuyez et maintenez enfoncée la touche Heure jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche sur l'écran DEL.
2. Relâchez les deux touches.
3. Pour régler les minutes, appuyez et maintenez enfoncée la touche HORLOGE, appuyez et maintenez enfoncée la touche Minutes jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent sur l'écran DEL.
4. Relâchez les deux touches.

## Réglage de l'alarme

1. Sélectionnez la station radio et le niveau de volume de votre choix.
2. Appuyez et maintenez enfoncée la touche ALARME, appuyez et maintenez enfoncée la touche Heure jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche sur l'écran DEL.
3. Relâchez les deux touches.
4. Appuyez et maintenez enfoncée la touche ALARME, appuyez et maintenez enfoncée la touche Minutes jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent sur l'écran DEL.
5. Relâchez les deux touches.



6. Positionnez le commutateur de fonctions sur la position AUTOMATIQUE. L'indicateur de l'alarme s'allume.
7. Pour désactiver l'alarme, positionnez le commutateur de fonctions sur OFF ou appuyez sur la touche Alarme.

### **Retarder l'alarme de quelques minutes**

1. Lorsque l'alarme (buzzer ou radio) retentit, appuyez sur la touche Snooze. L'alarme est retardée de neuf minutes.
2. Pour désactiver la fonction de retardement de l'alarme, positionnez le commutateur de fonctions sur OFF ou appuyez sur la touche Alarme.

### **Réglage de la minuterie Sommeil**

1. Sélectionnez la station radio de votre choix.
2. Positionnez le commutateur de fonctions sur la position AUTOMATIQUE ou OFF.
3. Appuyez sur la touche Sommeil. L'écran affiche 59 minutes. Votre radio-réveil s'éteindra au bout de 59 minutes.
4. Lorsque vous souhaitez réduire le nombre de minutes, appuyez et maintenez enfoncée la touche Sommeil, appuyez et maintenez enfoncée la touche Minutes jusqu'à ce que le nombre de minutes désiré s'affiche. Relâchez les deux touches.
5. Lorsque vous souhaitez augmenter le nombre d'heures, appuyez et maintenez enfoncée la touche Sommeil, appuyez et maintenez enfoncée la touche Heure jusqu'à ce que le nombre d'heures désiré s'affiche.
6. Pour désactiver la minuterie Sommeil avant la durée définie, appuyez sur la touche Snooze.

### **FICHE TECHNIQUE**

Source d'alimentation : CA 230 V ~ 50 Hz  
Alimentation de secours CC : Pile de 9 v CC  
Gamme de fréquences : FM : 88-108 MHz  
AM : 530-1600 kHz

### **Consignes de sécurité :**



**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

### **Entretien :**

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

### **Garantie :**

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

### **Généralités :**

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ces documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

### **Attention :**



Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.



## NEDERLANDS



1. ALARMKNOP
2. TIJDKNOP
3. SLUIMERKNOP
4. SNOOZEKNOP
5. URENKNOP
6. MINUTENKNOP
7. FUNCTIESCHAKELAAR
8. ALARMINDICATIELAMPJE
9. KIESSCHIJF
10. LED-KLOKWEERGAVE
11. FM-ANTENNE
12. TUNINGKNOP
13. AM/FM-SELECTIESCHAKELAAR
14. VOLUMEKNOP

### Radio Luisteren

1. Steek het voedingssnoer in een stopcontact.
2. Schuif de Functieschakelaar naar de AAN-positie.
3. Schuif de AM/FM-selectieschakelaar naar AM of FM.
4. Draai aan de Volumeknop om het gewenste volumeniveau in te stellen.
5. Draai de Tuningknop naar het station dat u wenst te beluisteren.
6. Schuif de Functieschakelaar naar de UIT-positie om de radio uit te schakelen.

### De Tijd Instellen

1. Om de uren in te stellen, houd de Tijdknop ingedrukt, en hou vervolgens de Urenknop ingedrukt, totdat het gewenste uur weergegeven wordt op de LED-KLOKWEERGAVE.
2. Laat beide knoppen los.
3. Om de minuten in te stellen, hou de Tijdknop ingedrukt, en hou vervolgens de Minutenknop ingedrukt, totdat de gewenste minuten weergegeven worden op de LED-KLOKWEERGAVE.
4. Laat beide knoppen los.

### Het Alarm Instellen

1. Selecteer het gewenste radiostation en volumeniveau.
2. Houd de Alarmknop ingedrukt, en hou vervolgens de Urenknop ingedrukt, totdat het gewenste uur weergegeven wordt op de LED-KLOKWEERGAVE.
3. Laat beide knoppen los.
4. Houd de Alarm Instellen/Uit knop ingedrukt, en hou vervolgens de Minutenknop ingedrukt, totdat de gewenste minuten weergegeven worden op de LED-KLOKWEERGAVE.
5. Laat beide knoppen los.





- Schuif de Functieschakelaar naar de AUTO-positie. Het alarindicatielampje zal oplichten.
- Om het alarm uit te schakelen, schuif de Functieschakelaar naar de UIT-positie of druk op de Alarmknop.

### Snooze Alarm

- Als het alarm (buzzer of radio) afgaat, druk op de Snooze knop. Het alarm zal uitgeschakeld worden voor ongeveer 9 minuten.
- Om de snoozefunctie te annuleren, schuif de Functieschakelaar naar de UIT-positie of druk op de Alarmknop.

### De Sluimertimer Instellen

- Selecteer het gewenste radiostation.
- Schuif de Functieschakelaar naar de AUTO- of de UIT-positie.
- Druk op de Sluimerknop. De weergave zal 59 minuten weergeven. Uw klokradio zal uitschakelen na 59 minuten.
- Als u het aantal minuten wenst te verminderen, hou de Sluimerknop ingedrukt, en hou vervolgens de Minutenknop ingedrukt, totdat het gewenste aantal minuten verschijnt. Laat beide knoppen los.
- Als u het aantal uren wenst te verhogen, hou de Sluimerknop ingedrukt, en hou vervolgens de Urenknop ingedrukt, totdat het gewenste aantal uren verschijnt.
- Druk één keer op de Snooze knop om de sluimertimer uit te schakelen, alvorens de ingestelde tijd verstreken is.

### SPECIFICATIES

Vermogensbron:	AC 230V~50Hz
DC back-up:	DC 9 V batterij
Frequentiebereik:	FM: 88-108 MHz AM: 530-1600 kHz

### Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



**LET OP:**  
GEVAAR VOOR  
ELEKTRISCHE SCHOK  
NIET OPENEN



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product **ALLEEN** worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

### Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

### Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

### Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

### Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.





1. PULSANTE ALLARME
2. PULSANTE ORARIO
3. PULSANTE SLEEP
4. PULSANTE SNOOZE
5. PULSANTE ORE
6. PULSANTE MINUTI
7. INTERRUETTORE FUNZIONI
8. INDICATORE ALLARME
9. SCALA FREQUENZE
10. DISPLAY LED OROLOGIO
11. ANTENNA FM

12. MANOPOLA DI SINTONIZZAZIONE
13. SELETTORE AM/FM
14. MANOPOLA VOLUME

## Ascoltare la Radio

1. Attaccare la spina nella presa di rete.
2. Far scorrere l'interruttore funzioni su ON.
3. Far scorrere il selettore su AM/FM per cambiare ad AM o FM.
4. Regolare la manopola volume al livello di volume desiderato.
5. Girare la manopola di sintonizzazione nella stazione che si vuole ascoltare.
6. Per spegnere la radio, far scorrere l'interruttore verso OFF.

## Impostazione dell'Ora

1. Per impostare le ore, premere e mantenere premuto il pulsante Orario, poi premere e mantenere premuto il pulsante Ore finché l'ora desiderata appare sul DISPLAY LED OROLOGIO.
2. Rilasciare entrambi i pulsanti.
3. Per impostare i minuti, premere e mantenere premuto il pulsante Orario, poi premere e mantenere premuto il pulsante Minuti finché i minuti desiderati appaiono sul DISPLAY LED OROLOGIO.
4. Rilasciare entrambi i pulsanti.

## Impostazione della Sveglia

1. Selezionare la stazione radio desiderata e il livello di volume.
2. Premere e mantenere premuto il pulsante Allarme, poi premere e mantenere premuto il pulsante imposta Ore finché l'ora desiderata viene visualizzata sul DISPLAY LED OROLOGIO.
3. Rilasciare entrambi i pulsanti.
4. Premere e mantenere premuto il pulsante Allarme, poi premere e mantenere premuto il pulsante imposta Minuti finché i minuti desiderati sono visualizzati sul DISPLAY LED OROLOGIO.
5. Rilasciare entrambi i pulsanti.



6. Far scorrere l'interruttore Funzione nella posizione AUTO. L'indicatore di allarme si accende.
7. Per spegnere l'allarme, far scorrere l'interruttore funzioni nella posizione OFF e premere il pulsante Allarme.

### Allarme Snooze

1. Quando l'allarme (cicalino o radio) si accende, premere il bottone Snooze. L'allarme si spegne per circa nove minuti.
2. Per annullare la funzione snooze, far scorrere l'interruttore funzioni nella posizione OFF o premere il pulsante Allarme.

### Impostazione del Timer Sleep

1. Selezionare la stazione radio desiderata.
2. Far scorrere l'interruttore Funzione nella posizione AUTO oppure OFF.
3. Premere il pulsante Sleep. Il display mostra 59 minuti. La radiosveglia si spegnerà dopo 59 minuti.
4. Se si vuole ridurre il numero di minuti, premere e mantenere premuto il pulsante Sleep, poi premere e mantenere premuto il pulsante Minuti finché appare il numero di minuti che si desidera. Rilasciare entrambi i pulsanti.
5. Se si vuole aumentare il numero delle ore, premere e mantenere premuto il pulsante Sleep, poi premere e mantenere premuto il pulsante Ore finché appare il numero di ore che si desidera.
6. Per spegnere il timer sleep prima che arrivi l'orario impostato, premere il pulsante Snooze una volta.

### SPECIFICHE

Alimentazione:	AC 230V~50Hz
Back-up DC:	batteria DC 9 V
Gamma di frequenza:	FM: 88-108 MHz AM: 530-1600 kHz

### Precauzioni di sicurezza:



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema.

Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

### Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

### Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

### Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

### Attenzione:



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.





1. BOTÓN DE ALARMA
2. BOTÓN DE AJUSTE DE HORA
3. BOTÓN DE APAGADO AUTOMÁTICO
4. BOTÓN DE SILENCIAR
5. BOTÓN DE HORAS
6. BOTÓN DE MINUTOS
7. INTERRUPTOR DE FUNCIONES
8. INDICADOR DE ALARMA
9. ESCALA DEL DIAL
10. VISUALIZADOR DE LED DEL RELOJ
11. ANTENA FM
12. AJUSTE DE SINTONÍA
13. INTERRUPTOR DE SELECCIÓN AM/FM
14. CONTROL DE VOLUMEN

## Para escuchar el radio

1. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente.
2. Deslice el interruptor de funciones hasta la posición ON.
3. Deslice el Interruptor de Selección AM/FM a las posiciones AM o FM.
4. Ajuste el control de volumen en el nivel deseado.
5. Gire el Control de Sintonía hasta encontrar la estación que desee escuchar.
6. Para apagar el radio, deslice el interruptor de funciones hasta la posición OFF.

## Ajuste de la hora

1. Para ajustar las horas, mantenga presionado el Botón de Ajuste de Hora y a continuación mantenga presionado el Botón de Horas hasta que la hora deseada se muestre en el VISUALIZADOR DE LED DEL RELOJ.
2. Libere ambos botones.
3. Para ajustar los minutos, mantenga presionado el Botón de Ajuste de Hora y a continuación mantenga presionado el Botón de Minutos hasta que los minutos deseados se muestren en el VISUALIZADOR DE LED DEL RELOJ.
4. Libere ambos botones.

## Ajuste de la alarma

1. Seleccione la estación de radio y el nivel de volumen deseados.
2. Mantenga presionado el Botón de Alarma y a continuación mantenga presionado el Botón de Horas hasta que la hora deseada se muestre en el VISUALIZADOR DE LED DEL RELOJ.
3. Libere ambos botones.



4. Mantenga presionado el Botón de Alarma/Apagado y a continuación mantenga presionado el botón de Ajuste de Minutos hasta que los minutos deseados se muestren en el VISUALIZADOR DE LED DEL RELOJ.
5. Libere ambos botones.
6. Deslice el interruptor de funciones hasta la posición AUTO. El indicador de alarma se enciende.
7. Para apagar la alarma, deslice el interruptor de funciones hasta la posición OFF o presione el botón de Alarma.

### Silenciar la Alarma

1. Cuando la alarma (el zumbador o el radio) se encienden, presione el botón de Silenciar. La alarma se apaga por alrededor de nueve minutos.
2. Para apagar la funcionalidad del zumbador, deslice el interruptor de funciones hasta la posición OFF o presione el botón de Alarma.

### Ajuste del Temporizador de Apagado

1. Seleccione la estación de radio deseada.
2. Deslice el interruptor de funciones hasta las posiciones AUTO u OFF.
3. Presione el botón de Apagado Automático. El visualizador muestra 59 minutos. El radio reloj se apagará después de 59 minutos.
4. Si desea reducir la cantidad de minutos, mantenga presionado el botón de Apagado Automático y a continuación mantenga presionado el Botón de Minutos hasta que la cantidad de minutos deseada se muestre en el VISUALIZADOR DE LED DEL RELOJ. Libere ambos botones.
5. Si desea incrementar la cantidad de horas, mantenga presionado el botón de Apagado Automático y a continuación mantenga presionado el Botón de Horas hasta que la cantidad de horas deseada se muestre en el VISUALIZADOR DE LED DEL RELOJ.
6. Para desactivar el temporizador de apagado automático antes del tiempo ajustado, presione una vez el botón de silenciar.

### ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación:	CA 230V~50Hz
Respaldo de CC:	Batería de 9 VCC
Rango de frecuencias:	FM: 88-108 Mhz AM: 530-1600 kHz

### Medidas de seguridad:



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

### Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

### Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

### General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

### Atención:



Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.





1. ÉBRESZTŐ GOMB
2. IDŐ GOMB
3. ALVÁS GOMB
4. SZUNDI GOMB
5. ÓRA GOMB
6. PERC GOMB
7. FUNKCIÓKAPCSOLÓ
8. ÉBRESZTÉS JELZŐ
9. HANGOLÓSKÁLA
10. AZ ÓRA LEDES KIJELZŐJE
11. FM ANTENNA
12. HANGOLÓGOMB
13. AM/FM VÁLASZTÓ KAPCSOLÓ
14. HANGERŐ-SZABÁLYOZÓ GOMB

## A rádió hallgatása

1. Csatlakoztassa a csatlakozózsínort a csatlakozóaljzatba.
2. Csúsztassa a funkciógombot ON (BE) állásba.
3. Csúsztassa az AM/FM választó kapcsolót AM vagy FM állásba.
4. Állítsa a hangerő-szabályozó gombot a kívánt hangerő értékre.
5. Forgassa el a hangoló gombot a hallgatni kívánt állomás behangolásához.
6. A rádió kikapcsolásához, csúsztassa OFF (KI) állásba a funkciógombot.

## Az idő beállítása

1. Az órák beállításához nyomja meg és tartsa nyomva az Idő gombot, majd nyomja meg az Órák gombot, amíg a kívánt óra kijelzése jelenik meg az ÓRA LEDES KIJELZŐJÉN.
2. Engedje el mindkét gombot.
3. A percek beállításához nyomja meg és tartsa nyomva az Idő gombot, majd nyomja meg a Percek gombot, amíg a kívánt perc kijelzése jelenik meg az ÓRA LEDES KIJELZŐJÉN.
4. Engedje el mindkét gombot.

## Ébresztés beállítása

1. Válassza ki a kívánt rádióállomást és hangerő szintjét.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva az Ébresztés gombot, majd nyomja meg és tartsa nyomva az Órák beállítása gombot, amíg a kívánt óra jelenik meg az ÓRA LEDES KIJELZŐJÉN.
3. Engedje el mindkét gombot.
4. Nyomja meg és tartsa nyomva az Ébresztés gombot, majd nyomja meg és tartsa nyomva a Percek beállítása gombot, amíg a kívánt perc jelenik meg az ÓRA LEDES KIJELZŐJÉN.
5. Engedje el mindkét gombot.



6. Csúsztassa a Funkciógombot az AUTO helyzetbe. Az ébresztés kijelző bekapcsol.
7. Az ébresztő kikapcsolásához csúsztassa a Funkciógombot OFF (KI) állásba vagy nyomja meg az Ébresztés gombot.

### Szundi

1. Amikor az ébresztő (hangjelzés vagy rádió), bekapcsol, nyomja meg a Szundi gombot. Az ébresztés körülbelül kilenc percre kikapcsol.
2. A Szundi funkció kikapcsolásához csúsztassa a funkciógombot OFF (KI) állásba vagy nyomja meg az Ébresztés gombot.

### Elalvási idő beállítása

1. Hangolja be a kívánt rádióállomást.
2. Csúsztassa AUTO vagy OFF (KI) állásba a Funkciógombot.
3. Nyomja meg az Alvás gombot. A kijelzőn az 59 perc kijelzés jelenik meg. Az óras rádió 59 perc elteltével kikapcsol.
4. Ha csökkenteni szeretné ezt az időt, akkor nyomja meg és tartsa nyomva az Alvás gombot, majd nyom meg és tartsa nyomva a Percek gombot, amíg a kívánt perc kijelzés jelenik meg a kijelzőn. Engedje el a gombokat.
5. Ha növelni szeretné az órák számát, akkor nyomja meg és tartsa nyomva az Alvás gombot, majd nyomja meg és tartsa nyomva az Órák gombot, amíg az órák kívánt száma nem jelenik meg a kijelzőn.
6. Az alvási időzítő beállított idő előtti kikapcsolásához, nyomja meg egyszer a Szundi gombot.

### MŰSZAKI ADATOK

Áramforrás:	AC 230V~50Hz
DC tápellátás:	DC 9 V elem
Frekvenciatartomány:	FM: 88-108 MHz
	AM: 530-1600 kHz

### Biztonsági óvintézkedések:



**VIGYÁZAT!**  
ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!  
NE NYISSA FEL!



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

### Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

### Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

### Általános tudnivalók:

A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkánév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

### Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.





1. HÄLYTYSAINIKE
2. AIKAPAINIKE
3. UNIAJASTINPAINIKE
4. TORKKUPAINIKE
5. TUNTIPAINIKE
6. MINUUTTIPAINIKE
7. TOIMINTOKYTKIN
8. HÄLYTYSILMAISIN
9. ASTEIKKO
10. KELLON LED-NÄYTTÖ
11. FM-ANTENNI
12. SÄÄTÖNUPPI
13. AM/FM -VALINTAKYTKIN
14. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄDIN

## Radion toisto

1. Liitä virtajohto pistorasiaan.
2. Käännä toimintokytkin ON-asentoon.
3. Siirrä AM/FM-kytkin AM- tai FM-asentoon.
4. Säädä äänenvoimakkuus haluamallasi tasolle.
5. Valitse haluamasi asema kääntämällä säätönuppia.
6. Käännä radio pois päältä siirtämällä toimintokytkin OFF-asentoon.

## Säädä aika

1. Säädä tunnintähtäällä aikapainiketta painettuna ja painamalla tuntipainiketta, kunnes haluttu tunti ilmestyy KELLON LED-NÄYTÖLLE.
2. Vapauta molemmat painikkeet.
3. Säädä minuutit pitämällä aikapainiketta painettuna ja painamalla minuuttipainiketta, kunnes halutut minuutit ilmestyvät KELLON LED-NÄYTÖLLE.
4. Vapauta molemmat painikkeet.

## Säädä hälytys

1. Valitse haluamasi radioasema ja äänenvoimakkuus.
2. Pidä hälytyspainiketta painettuna ja paina tuntipainiketta, kunnes haluttu tunti ilmestyy KELLON LED-NÄYTÖLLE.
3. Vapauta molemmat painikkeet.
4. Pidä hälytyspainiketta painettuna ja paina minuuttipainiketta, kunnes halutut minuutit ilmestyvät KELLON LED-NÄYTÖLLE.
5. Vapauta molemmat painikkeet.





6. Käännä toimintokytkin AUTO-asentoon. Hälytyksen ilmaisin menee päälle.
7. Käännä hälytys pois päältä siirtämällä toimintokytkin OFF-asentoon tai painamalla hälytyspainiketta.

### Torkkuhälytys

1. Kun hälytys (summeri tai radio) menee päälle, paina torkkupainiketta. Hälytys menee pois päältä noin yhdeksän minuutin ajaksi.
2. Peruuta torkkutoiminto siirtämällä toimintokytkin OFF-asentoon tai painamalla hälytyspainiketta.

### Aseta uniajastin

1. Valitse haluamasi radioasema.
2. Käännä toimintokytkin AUTO- tai OFF-asentoon.
3. Paina uniajastinpainiketta. Näytölle ilmestyy 59 minuuttia. Kelloradio menee pois päältä 59 minuutin kuluttua.
4. Jos haluat pienentää minuuttien määrää, pidä uniajastinpainiketta painettuna ja paina sitten minuuttipainiketta, kunnes haluamasi minuutit ilmestyvät näytölle. Vapauta molemmat painikkeet.
5. Jos haluat suurentaa tuntien määrää, pidä uniajastinpainiketta painettuna ja paina sitten tuntipainiketta, kunnes haluamasi tunnit ilmestyvät näytölle.
6. Käännä uniajastin pois päältä ennen asettamaasi aikaa painamalla torkkupainiketta kerran.

### TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: AC 230V~50Hz

DC back-up: DC 9 V paristo

Taajuusalue: FM: 88-108 MHz

AM: 530-1 600 kHz

### Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

### Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

### Takuu:

Takuu ja vastuuvuorollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

### Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

### Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.



## SVENSKA



1. ALARMKNAPP
2. TIDKNAPP
3. INSOMNINGSKNAPP
4. SNOOZE KNAPP
5. TIMKNAPP
6. MINUTKNAPP
7. FUNKTIONSBOMKOPPLARE
8. ALARMINDIKATOR
9. FREKVENS SKAL
10. TID DIGITAL VISNING
11. FM ANTENN
12. INSTÄLLNINGSKNAPP
13. OMKOPPLARE FÖR AM/FM VÄLJARE
14. VOLYMKNAPP

### Spela radio

1. Sätt i kontakten i ett vägguttag.
2. Skjut funktionsomkopplaren till PÅ.
3. Skjut AM/FM väljaren till AM eller FM.
4. Justera volymknappen till önskad volym.
5. Vrid inställningsknappen till den station du önskar lyssna till.
6. För att stänga av radion, skjut funktionsknappen till FRÅN.

### Ställa in tiden

1. För att ställa in timmar, tryck och håll tidknappen, tryck därefter och håll timknappen tills den önskade timman visas på displayen.
2. Släpp båda knapparna.
3. För att ställa in minuter, tryck och håll tidknappen, tryck därefter och håll minutknappen tills den önskade minuten visas på displayen.
4. Släpp båda knapparna.

### Ställa in alarm

1. Välj den önskade radiostationen och ljudvolymen.
2. Tryck och håll alarmknappen, tryck därefter och håll timknappen tills den önskade timman visas på LED displayen.
3. Släpp båda knapparna.
4. Tryck och håll alarmknappen, tryck därefter och håll minutknappen tills den önskade minuten visas på LED displayen.



5. Släpp båda knapparna.
6. Skjut funktionsomkopplaren till AUTO läget. Alarmindikatorn tänds.
7. För att stänga av alarmet, skjut funktionsomkopplaren till FRÅN läget eller tryck på alarmknappen.

### Snooze alarm

1. När alarmet (summer eller radio) slås på, tryck snooze knappen. Alarmet stängs av i ca nio minuter..
2. För att avbryta snoozefunktionen, skjut funktionsomkopplaren till FRÅN läget eller tryck på alarmknappen.

### Ställa in insomningstiden

1. Välj din favoritradiostation.
2. Skjut funktionsomkopplaren till AUTO eller FRÅN läget.
3. Insomningsknappen Displayen visar 59 minuter. Din klockradio stängs av efter 59 minuter.
4. Om du vill reducera antalet minuter, tryck och håll insomningsknappen, tryck sedan och håll minutknappen till det antal minuter du önskar visas. Släpp båda knapparna.
5. Önskar du öka antalet timmar, tryck och håll insomningsknappen, tryck sedan och håll timknappen till antalet timmar du önskar visas.
6. För att stänga av insomningstimmern innan tiden du ställt in infinner sig, tryck snooze knappen en gång.

### SPECIFIKATIONER

Strömförsörjning:	230V~50Hz växelström
DC förstärkning:	DC 9 V batteri
Frekvensområde:	FM: 88-108 MHz
	AM: 530-1600 kHz

### Säkerhetsanvisningar:



**WARNING**  
RISK FÖR ELDSTÖT  
ÖPPNA INTE



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

### Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

### Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

### Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

### Obs!



Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.





1. TLAČÍTKO ALARMU
2. TIME TLAČÍTKO
3. SLEEP TLAČÍTKO
4. SNOOZE TLAČÍTKO
5. HOUR TLAČÍTKO
6. MINUTE TLAČÍTKO
7. FUNCTION PŘEPÍNAČ
8. ALARM INDIKÁTOR
9. ROZSAH RÁDIOVÝCH STANIC
10. LED DISPLEJ HODIN
11. FM ANTÉNA

12. LADÍCÍ KNOFLIK
13. PŘEPÍNAČ VOLBY AM/FM
14. KOLEČKO HLASITOSTI

## Spuštění rádia

1. Zapojte napájecí kabel do síťové zásuvky.
2. Posuňte přepínač Function do pozice ON.
3. Posuňte volič AM/FM do pozice AM nebo FM.
4. Nastavte ovladačem hlasitosti požadovanou hlasitost.
5. Otočte ladícím knoflíkem k naladění požadované stanice.
6. K vypnutí rádia posuňte přepínač Function do pozice OFF.

## Nastavení času

1. K nastavení hodin, stiskněte a přidržte tlačítko Time a poté stiskněte a přidržte tlačítko Hour dokud se na LED displeji hodin neobjeví požadovaná hodina.
2. Uvolněte stisk obou tlačítek.
3. K nastavení minut, stiskněte a přidržte tlačítko Time a poté stiskněte a přidržte tlačítko Minute dokud se na LED displeji hodin neobjeví požadovaná minuta.
4. Uvolněte stisk obou tlačítek.

## Nastavení alarmu

1. Naladíte požadovanou rádiovou stanici a nastavte hlasitost.
2. Stiskněte a přidržte tlačítko Alarm a poté stiskněte a přidržte tlačítko Hour dokud se na LED displeji hodin neobjeví požadovaná hodina.
3. Uvolněte stisk obou tlačítek.
4. Stiskněte a přidržte tlačítko Alarm Set/Off a poté stiskněte a přidržte tlačítko Minute dokud se na LED displeji hodin neobjeví požadovaná minuta.
5. Uvolněte stisk obou tlačítek.



- Posuňte přepínač Function do pozice AUTO. Objeví se indikátor alarmu.
- K vypnutí alarmu posuňte přepínač Function do pozice OFF nebo stiskněte tlačítko Alarmu.

### Opakovaný alarm

- Při zaznění alarmu (bzučáku nebo rádia) stiskněte tlačítko Snooze. Alarm se vypne a spustí znovu asi za 9 minut.
- Ke zrušení opakovaného alarmu posuňte přepínač Function do pozice OFF nebo stiskněte tlačítko Alarm.

### Nastavení časovaného vypnutí rádia

- Naladíte si libovolnou stanici.
- Posuňte přepínač Function do pozice AUTO nebo OFF.
- Stiskněte tlačítko Sleep. Na displeji se objeví hodnota 59 minut. Vaše rádio se vypne po 59 minutách.
- Jestliže chcete počet minut snížit, stiskněte a přidržíte tlačítko Sleep a poté stiskněte a přidržíte tlačítko Minute dokud se neobjeví požadovaný počet minut. Uvolněte stisk obou tlačítek.
- Jestliže chcete zvýšit počet hodin, stiskněte a přidržíte tlačítko Sleep a poté stiskněte a přidržíte tlačítko Hour dokud se neobjeví požadovaný počet hodin.
- K vypnutí funkce časovaného vypnutí rádia před nastaveným časovým limitem stiskněte jedenkrát tlačítko Snooze.

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napájecí zdroj:	AC 230 V~50 Hz
Napájecí záloha:	Baterie DC 9 V
Frekvenční rozsah:	FM: 88 - 108 MHz
	AM: 530 - 1 600 kHz

### Bezpečnostní opatření:



**UPOZORNĚNÍ**  
NEBEZPEČNÝ ÚRAZKŮ  
ELEKTŘINOU PROUDEM  
OPAKOVANÉ



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo

vlhkosti.

### Údržba:

K čištění použijte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

### Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

### Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

### Upozornění:



Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.





1. BUTON ALARMĂ
2. BUTON REGLAJ ORAR
3. BUTON AUTOÎNCHIDERE
4. BUTON DE AMÂNARE ALARMĂ (SNOOZE)
5. BUTON ORĂ
6. BUTON MINUTE
7. COMUTATOR FUNCȚIONAL
8. INDICATOR ALARMĂ
9. INDICATOR DE ACORD
10. AFIȘAJ CEAS CU LEDURI
11. ANTENĂ FM
12. BUTON DE ACORD
13. SELECTOR BANDĂ AM/FM
14. BUTON VOLUM

## Redarea de la radio

1. Conectați cablul de alimentare la o priză de rețea.
2. Culisați comutatorul de funcție în poziția PORNIT (ON).
3. Culisați selectorul de bandă AM/FM pe AM sau pe FM.
4. Aduceți butonul de volum la nivelul dorit.
5. Rotiți butonul de acord la postul pe care doriți să-l ascultați.
6. Pentru a opri radioul, culisați comutatorul de funcție pe poziția OPRIT (OFF).

## Fixarea orei

1. Pentru a fixa ora, apăsați și țineți apăsat butonul de oră, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de reglaj orar până ce ora dorită este afișată pe AFIȘAJUL CEAS CU LEDURI.
2. Eliberați ambele butoane.
3. Pentru a fixa minutele, apăsați și țineți apăsat butonul de reglaj orar, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de minute până ce minutul dorit este afișat pe AFIȘAJUL CEAS CU LEDURI.
4. Eliberați ambele butoane.

## Setarea alarmei

1. Selectați postul de radio dorit și nivelul de volum.
2. Apăsați și țineți apăsat butonul de alarmă, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de oră până ce ora dorită este afișată pe AFIȘAJUL CEAS CU LEDURI.
3. Eliberați ambele butoane.
4. Apăsați și țineți apăsat butonul de fixare/oprire alarmă, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de minute până ce minutul dorit este afișat pe AFIȘAJUL CEAS CU LEDURI.
5. Eliberați ambele butoane.



6. Culisați comutatorul de funcție în poziția AUTO. Indicatorul alarmei se activează.
7. Pentru a opri alarma, culisați comutatorul de funcție în poziția OPRIT (OFF) sau apăsați butonul de alarmă.

### Amânarea alarmei

1. Când alarma (cea sonoră sau radioul) se activează, apăsați butonul de Amânare alarmă. Alarma rămâne oprită timp de aproximativ nouă minute.
2. Pentru a anula funcția de amânare alarmă, culisați comutatorul de funcție în poziția OPRIT (OFF) sau apăsați butonul de alarmă.

### Fixarea autoînchiderii

1. Selectați postul de radio dorit.
2. Culisați comutatorul de funcție în poziția AUTO sau OPRIT (OFF).
3. Apăsați butonul de autoînchidere. Afișajul indică 59 de minute. Radioceasul dvs. se va opri după 59 de minute.
4. Dacă doriți să reduceți numărul de minute, apăsați și țineți apăsat butonul de autoînchidere, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de minute până ce numărul de minute urmărit apare. Eliberați ambele butoane.
5. Dacă doriți să creșteți numărul de ore, apăsați și țineți apăsat butonul de autoînchidere, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de oră până ce numărul de ore urmărit apare.
6. Pentru a anula autoînchiderea înainte de epuizarea duratei fixate de dvs, apăsați butonul de amânare a alarmei o dată.

### DATE TEHNICE

Sursa de alimentare:	CA 230V~50Hz
Rezervă CC:	baterie CC de 9 V
Gamă de frecvență:	FM: 88-108 MHz AM: 530-1600 kHz

### Măsurile de siguranță:



**ATENȚIE!**  
PERICOL DE ELECTROCUTARE  
NU! DESCHIDEȚI



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depănarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

### Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

### Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

### Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

### Atenție:



Pe acest produs se află acest marcat. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoii menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.





1. ΚΟΥΜΠΙ ΓΙΑ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙ
2. ΚΟΥΜΠΙ ΧΡΟΝΟΥ
3. ΚΟΥΜΠΙ SLEEP
4. ΚΟΥΜΠΙ ΑΝΑΒΟΛΗΣ ΑΦΥΓΝΙΣΗΣ
5. ΚΟΥΜΠΙ ΩΡΑΣ
6. ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΠΤΩΝ
7. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
8. ΔΕΙΚΤΗΣ ΓΙΑ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙ
9. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΑΘΜΩΝ
10. ΟΘΟΝΗ LED
11. ΚΕΡΑΙΑ FM

12. ΚΟΥΜΠΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ
13. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ AM/FM
14. ΚΟΥΜΠΙ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ

### Λειτουργία Ραδιοφώνου

1. Βάλτε την πρίζα του καλωδίου τροφοδοσίας στην υποδοχή δικτύου.
2. Γυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση ON.
3. Γυρίστε τους επιλογείς AM/FM στο AM ή FM.
4. Προσαρμόστε το κουμπί έντασης ήχου στο επιθυμητό επίπεδο έντασης.
5. Γυρίστε το κουμπί Συντονισμού στον σταθμό που επιθυμείτε να ακούσετε.
6. Για να απενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο, γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση OFF.

### Ρύθμιση Ωρας

1. Για να ρυθμίσετε την ώρα, πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Χρόνου, στην συνέχεια πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Ωρας έως ότου εμφανιστεί η επιθυμητή ώρα στην ΟΘΟΝΗ LED ΡΟΛΟΓΙΟΥ.
2. Αφήστε και τα δύο κουμπιά.
3. Για να ορίσετε τα λεπτά, πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Χρόνου, στην συνέχεια πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Λεπτών έως ότου εμφανιστούν τα επιθυμητά λεπτά στην ΟΘΟΝΗ LED.
4. Αφήστε και τα δύο κουμπιά.

### Ρύθμιση Ξυπνητηριού

1. Επιλέξτε τον επιθυμητό ραδιοφωνικό σταθμό και το επίπεδο έντασης.
2. Πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Ξυπνητηριού, στην συνέχεια πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Ωρας έως ότου η επιθυμητή ώρα εμφανιστεί στην ΟΘΟΝΗ LED.
3. Αφήστε και τα δύο κουμπιά.
4. Πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Ξυπνητηριού Set/Off, στην συνέχεια πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Ρύθμισης Λεπτών έως ότου εμφανιστούν τα επιθυμητά λεπτά στην ΟΘΟΝΗ LED.





- Αφήστε και τα δύο κουμπιά.
- Γυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση AUTO. Ο δείκτης ζυπνητηριού ανάβει.
- Για να απενεργοποιήσετε το ζυπνητήρι, γυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση OFF ή πιέστε το κουμπί Ξυπνητηριού.

### Αναβολή Αφύπνισης

- Όταν το ζυπνητήρι (βομβητής ή ραδιόφωνο) ανάβει, πιέστε το κουμπί Αναβολής Αφύπνισης. Για να απενεργοποιήσετε το ζυπνητήρι για περίπου εννέα λεπτά.
- Για να ακυρώσετε τη λειτουργία αναβολής αφύπνισης, γυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση OFF ή πιέστε το κουμπί Ξυπνητηριού.

### Ρύθμιση Χρονοδιακόπτη Sleep

- Επιλέξτε τον επιθυμητό σας ραδιοφωνικό σταθμό.
- Γυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση AUTO ή OFF.
- Πιέστε το κουμπί λειτουργίας Sleep. Η οθόνη εμφανίζει 59 λεπτά. Το ραδιόφωνο σας θα απενεργοποιηθεί μετά από 59 λεπτά.
- Εάν θέλετε να μειώσετε τον χρόνο απενεργοποίησης, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Sleep, στην συνέχεια πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Λεπτών έως ότου εμφανιστεί ο αριθμός των λεπτών που επιθυμείτε. Αφήστε και τα δύο κουμπιά.
- Εάν επιθυμείτε να αυξήσετε τον χρόνο απενεργοποίησης, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Sleep, στην συνέχεια πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Ωρών έως ότου εμφανιστεί ο αριθμός των ωρών που επιθυμείτε.
- Για να απενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη Sleep πριν τον χρόνο που ορίσατε, πιέστε μία φορά το κουμπί Αναβολής Αφύπνισης.

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τροφοδοσία:	AC 230V~50Hz
Εφεδρεία DC:	DC 9 V μπαταρία
Εύρος συχνότητας:	FM: 88-108 MHz AM: 530-1600 kHz

### Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

### Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

### Εγγύηση:

Ουδενία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

### Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

### Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.





1. ALARMKNAP
2. TIDSKNAP
3. SLEEP-KNAP
4. SNOOZE-KNAP
5. TIMEKNAP
6. MINUTKNAP
7. FUNKTIONSSOMSKIFTER
8. ALARMINDIKATOR
9. RADIOSKALA
10. LED TIDSVISER
11. FM-ANTENNE

12. RADIOINDSTILLING
13. AM/FM-OMSKIFTER
14. LYDSTYRKE

## Sådan spiller radioen

1. Stik ledningen ind i en stikkontakt.
2. Flyt funktionsomskifteren hen på ON.
3. Flyt AM/FM-omskifteren til AM eller FM.
4. Juster lydstyrken til det ønskede niveau.
5. Drej radioindstillingsknappen hen til den station, du ønsker at høre.
6. Radioen slukkes ved at flytte funktionsknappen hen på OFF.

## Indstilling af tid

1. For at indstille timer, tryk og hold tidsknappen inde, tryk og hold herefter timeknappen inde, indtil den ønskede time ses på LED TIDSVISEREN.
2. Slip herefter begge knapper.
3. For at indstille minutter, tryk og hold tidsknappen inde, tryk og hold herefter minutknappen inde, indtil det ønskede minut ses på LED TIDSVISEREN.
4. Slip herefter begge knapper.

## Indstilling af alarm

1. Væg den ønskede radiostation og juster lydstyrken.
2. Tryk og hold alarmknappen inde, tryk og hold herefter timeknappen inde, indtil den ønskede time ses på LED TIDSVISEREN.
3. Slip herefter begge knapper.
4. Tryk og hold alarmknappen inde, tryk og hold herefter minutknappen inde, indtil det ønskede minut ses på LED TIDSVISEREN.
5. Slip herefter begge knapper.



6. Flyt funktionsomskifteren hen på AUTO. Alarmindikatoren tændes.
7. For at slukke for alarmen, flyt funktionsomskifteren hen på OFF eller tryk på alarmknappen.

### Snooze-alarm

1. Når alarmen (summer eller radio) tændes, tryk på snooze-knappen. Alarmen slukkes da i ca. 9 minutter.
2. For at annullere snooze-funktionen, flyt funktionsomskifteren hen på OFF eller tryk på alarmknappen.

### Indstilling af Sleep-tidsur

1. Vælg den ønskede radiostation.
2. Flyt funktionsomskifteren hen på AUTO eller på OFF.
3. Tryk på Sleep-knappen. Displayet viser 59 minutter. Din clockradio slukker efter 59 minutter.
4. Hvis du ønsker at indstille minutterne til færre, tryk og hold Sleep-knappen inde, tryk og hold herefter minutknappen inde, indtil det ønskede minuttal vises. Slip herefter begge knapper.
5. Hvis du ønsker at indstille timeantallet til højere, tryk og hold Sleep-knappen inde, tryk og hold herefter timeknappen inde, indtil det ønskede timetal vises.
6. Sleep-tidsuret kan slukkes, før den indstillede er forløbet, ved at trykke på Snooze-knappen en enkelt gang.

### SPECIFIKATIONER

Strømforsyning:	AC 230V~50Hz
DC back-up:	DC 9 V batteri
Frekvensomfang:	FM: 88-108 MHz AM: 530-1600 kHz

### Sikkerhedsforholdsregler:



**FORSIGTIG:**  
RISIKO FOR ELEKTRISK STØD  
AND RISK



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

### Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

### Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

### Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Alle bmærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

### Bemærk:



Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.





1. ALARMKNAPP
2. TID-KNAPP
3. INNSOVNINGS-KNAPP
4. SLUMRE-KNAPP
5. TIMEKNAPP
6. MINUTTKNAPP
7. FUNKSJONSBRYTER
8. ALARMINDIKATOR
9. FREKVENS SKIVE
10. LED-DISPLAY TIL KLOKKE
11. FM-ANTENNE

12. KNOTT FOR FREKVENSINNSTILLING
13. AM/FM VELGEBRYTER
14. VOLUMKNOTT

## Spille radio

1. Sett strømpluggen inn i en strømkontakt.
2. Skyv funksjonsbryteren til ON.
3. Skyv AM/FM velgebryter til AM eller FM.
4. Juster volumknotten til ønsket volumnivå.
5. Drei på frekvensknotten til stasjonen du vil lytte til.
6. For å skru av radioen skyves funksjonsbryteren til OFF.

## Still inn klokkeslett

1. For å stille inn timer trykkes og holdes Time-knappen, deretter trykkes og holdes Hour-knappen til ønsket time vises på LED-DISPLAY TIL KLOKKE.
2. Slipp begge knappene.
3. For å stille inn minuttene trykkes og holdes Time-knappen, deretter trykkes og holdes Minute-knappen til ønskede minutter vises på LED-DISPLAY TIL KLOKKE.
4. Slipp begge knappene.

## Stille inn alarm

1. Velg ønsket radiostasjon og volumnivå.
2. Trykk og hold inn Alarm-knappen, deretter trykkes Hour-knappen til ønsket time vises på LED-DISPLAY TIL KLOKKE.
3. Slipp begge knappene.
4. Trykk og hold inn knappen Alarm Set/Off, deretter trykkes Minute-knappen til ønskede minutter vises på LED-DISPLAY TIL KLOKKE.
5. Slipp begge knappene.



6. Skyv funksjonsbryteren til AUTO-posisjon. Alarmindikatoren slås på.
7. For å skru av alarmen skyves funksjonsbryteren til posisjon OFF, ellers trykkes Alarm-knappen.

### Slumre Alarm

1. Når alarmen (summer eller radio) skurr seg på, trykkes Snooze-knappen. Alarmen slås av i rundt ni minutter.
2. For å skru av slumrefunksjon, skyves funksjonsbryteren til posisjon OFF, ellers trykkes Alarm-knappen.

### Stille inn innsovningstimer

1. Velg ønsket radiostasjon.
2. Skyv funksjonsbryteren til posisjon AUTO eller OFF.
3. Trykk på Sleep-knappen. Displayet viser 59 minutter. Klokkeradioen vil skru seg av etter 59 minutter.
4. Hvis du vil redusere antall minutter, trykkes og holdes Sleep-knappen, deretter trykkes og holdes Minute-knappen til til ønskede minutter kommer opp. Slipp begge knappene.
5. Hvis du vil øke antall timer, trykkes og holdes Sleep-knappen, deretter trykkes og holdes Hour-knappen til ønskede timer kommer opp.
6. For å slå av innsovningstimeren før tiden du stiller inn kommer, trykkes Snooze-knappen én gang.

### SPESIFIKASJONER

Strømforsyning:	AC 230V~50Hz
DC backup:	DC 9 V batteri
Frekvensområde:	FM : 88-108 MHz AM: 530-1600 kHz

### Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller

fuktighet.

### Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

### Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifikasjoner av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

### Generelt:

Utførelse og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

### Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystemer for slike produkter.





**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Conformiteitsverklaring**  
**/ Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad Megfelelőségi nyilatkozat /**  
**Yhdennukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring / Prohlášení o shodě / Declarație de**  
**conformitate / Δήλωση συμμόρφωσης / Overensstemmelseserklæring / Samsvarserklæring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, / Εμείς, / Vi

Nedis B.V., De Weeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch

The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat /  
Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία / Holland

Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055

Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het product: /  
Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme,  
että: / Intygar att produkten: / prohlášu, že výrobek: / Declaram că acest produs: / Δηλώνουμε ότι το προϊόν: /  
Erklærer, at produktet: / Erklærer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkaja: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: / Mærke: /  
Märke: **KONIG**

Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **HAV-CR21P**

Description: Clock Radio  
Beschreibung: Uhrenradio  
Description : Radio-réveil  
Omschrijving: Klokradio  
Descrizione: Radiosveglia  
Descripción: Radio Reloj  
Megnevezése: Órás rádió  
Kuvaus: Kelloradio  
Beskrivning: Klock-radio  
Popis: Rádio s hodinami  
Descriere: Radiocreas  
Description: Ραδιόφωνο Ρολόι  
Beskrivelse: Clockradio  
Beskrivelse: Klokkeradio

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux  
normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: /  
es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: /  
Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele  
standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overholder følgende standarder: / Er i samsvar  
med de følgende standardene:

EN55013:2001+A1+A2 EN61000-3-2:2006 EN61000-3-3:1995+A1+A2  
EN55020:2002+A1+A2 EN60065:2002+A1:2006

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU  
direktívák / EU Toimintasuojel(et) / Eü Direktív(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE: / Οδηγία(ες) της ΕΕ: / EU  
direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC & 2006/95/EC**

's-Hertogenbosch, 24-02-10

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní : **J. Gilad**

Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats / Directeur inkoop /  
Direttore agli acquisti / Director de compras / értékesítési igazgató / Ostojohtaja /  
Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziții / Διευθυντής αγορών /  
Indkøbschef / Innkjøpsjef

**NEDIS B.V.**  
Postbus 25508, 5201 CX 's-Hertogenbosch NL  
De Weeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL  
Telefoon: 073 - 599 96 41

